



CHINO VALLEY UNIFIED SCHOOL DISTRICT
奇諾谷聯合學區
Notice to Students and Parents/Guardians
學生、家長/監護人通知書
GROUND FORS FOR SUSPENSION AND EXPULSION
停學和開除的理由

I. Cause for Discipline

I. 紀律處分原因

Education Code 48900

教育法規 48900

A pupil shall not be suspended from school or recommended for expulsion, unless the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has committed an act as defined pursuant to any of subdivisions (a) to (r), inclusive:

除非學生所在學校的學監或校長確定該學生已根據(a)至(r)任何一個細則條例犯事，否則不得將學生停學或建議開除。相關細則法案包括：

(a) (1) Caused, attempted to cause, or threatened to cause physical injury to another person.

對他人造成、企圖造成或威脅他人，對他人造成身體傷害。

(2) Willfully used force or violence upon the person of another, except in self-defense.

對他人故意使用武力或暴力，自衛除外。

(b) Possessed, sold, or otherwise furnished a firearm, knife, explosive, or other dangerous object.

擁有、出售或以其他方式提供槍械、刀、炸藥或其他危險物品。

(c) Unlawfully possessed, used, sold, or otherwise furnished, or been under the influence of a controlled substance, an alcoholic beverage, or an intoxicant of any kind.

非法擁有、使用、出售或以其他方式提供，或受管制藥物、酒精飲料或任何類型可致醉的物質影響。

(d) Unlawfully offered, arranged, or negotiated to sell a controlled substance, an alcoholic beverage, or an intoxicant of any kind, and either sold, delivered, or otherwise furnished to a person another liquid, substance, or material and represented the liquid, substance, or material as a controlled substance, alcoholic beverage, or intoxicant.

非法提供、安排或談判出售受管制藥物、酒精飲料或任何類型可致醉的物質、或出售、遞送或以其他方式向某人提供另一種液體、物質或材料，並表明該液體，物質材料作為受管制藥物、酒精飲料或可致醉的物質。

(e) Committed or attempted to commit robbery or extortion.

犯下或企圖進行搶劫或敲詐勒索。

(f) Caused or attempted to cause damage to school property or private property.

造成或試圖對學校財產或私人財產造成損害。

(g) Stole, or attempted to steal, school property or private property.

盜竊或企圖竊取學校財產或私人財產。

(h) Possessed or used tobacco, or products containing tobacco or nicotine products, including, but not limited to, cigarettes, cigars, miniature cigars, clove cigarettes, smokeless tobacco, snuff, chew packets, and betel.

擁有或使用煙草，或含有煙草或尼古丁的產品，包括但不限於香煙、雪茄、微型雪茄、丁香香煙、無煙煙草、鼻煙、咀嚼包和檳榔。

(i) Committed an obscene act or engaged in habitual profanity or vulgarity.

犯下淫穢行為或習慣性用褻瀆或粗俗行為。

(j) Unlawfully possessed or unlawfully offered, arranged, or negotiated to sell drug paraphernalia.

非法擁有或非法提供、安排或談判出售毒品用具。

(k) (1) Disrupted school activities or otherwise willfully defied the valid authority of supervisors, teachers, administrators, school officials, or other school personnel engaged in the performance of their duties.

擾亂學校活動或以其他方式故意違反執行職責的主管、教師、行政人員、學校官員或其他學校工作人員有效履行職責的權利。

(2) Except as provided in § 48910, a pupil enrolled in kindergarten or any of grades 1 to 3, inclusive, shall not be suspended for any of the acts enumerated in paragraph (1), and those acts shall not constitute grounds for a pupil enrolled in kindergarten or any of grades 1 to 12, inclusive, to be recommended for expulsion. This paragraph is inoperative as of July 1, 2020.

除第48910條規定外，包括在幼稚園就讀的學生或任何1至3年級的學生在內，不得因第(1)段所列任何行為而被停學，而這些行為不得構成建議開除包括就讀在幼稚園或1至12年級的學生的理由。本段已于2020年7月1日起失效。

(3) Except as provided in § 48910, commencing July 1, 2020, a pupil enrolled in kindergarten or any of grades 1 to 5, inclusive, shall not be suspended for any of the acts specified in paragraph (1), and those acts shall not constitute grounds for a pupil enrolled in kindergarten or any of grades 1 to 12, inclusive, to be recommended for expulsion.

除第48910條規定外，由2020年7月1日開始，包括在幼稚園就讀的學生或1至5年級的學生在內，不得因第(1)段所列的任何行為而被停學，而這些行為不得構成建議開除包括就讀在幼稚園或任何1至12年級學生的理由。

(4) Except as provided in § 48910, commencing July 1, 2020, a pupil enrolled in any of grades 6 to 8, inclusive, shall not be suspended for any of the acts specified in paragraph (1). This paragraph is inoperative on July 1, 2025.

除第48910條規定外，由2020年7月1日開始，就讀包括6至8年級的學生在內，不得因第1段所列的任何行為而被停學。本段於2025年7月1日失效。

(l) Knowingly received stolen school property or private property.

明知故犯地收受被盜學校財產或私人財產。

(m) Possessed an imitation firearm. "Imitation firearm" means a replica of a firearm that is so substantially similar in physical properties to an existing firearm as to lead a reasonable person to conclude that the replica is a firearm.

擁有仿製槍械 "仿製槍械" 是指在物理性質上與現實槍械非常相似的槍械複製品，使一個合理的人斷定複製品是槍械。

(n) Committed or attempted to commit a sexual assault as defined in §§ 261, 266c, 286, 287, 288, or 289 of, or former § 288a of, the Penal Code or committed a sexual battery as defined in § 243.4 of the Penal Code.

犯下或企圖性侵犯，的定義列明在第261、266c、286、287、288、或289、或之前的第288a的刑法上，或犯下性毆打罪的定義列明在第 243.4的刑法上。

(o) Harassed, threatened, or intimidated a pupil who is a complaining witness or a witness in a school disciplinary proceeding for purposes of either preventing that pupil from being a witness or retaliating against that pupil for being a witness, or both.

騷擾、威脅或恐嚇作為投訴證人的學生或在學校紀律處分程序中作為證人的學生，目的是阻止該學生成為證人，或報復該學生作為證人，或兩者兼而有之。

(p) Unlawfully offered, arranged to sell, negotiated to sell, or sold the prescription drug Soma.

非法提供、安排出售、談判出售或出售Soma處方藥。

(q) Engaged in, or attempted to engage in, hazing. "Hazing" means a method of initiation or preinitiation into a pupil organization or body, whether or not the organization or body is officially recognized by an educational institution, that is likely to cause serious bodily injury or personal degradation or disgrace resulting in physical or mental harm to a former, current, or prospective pupil. "Hazing" does not include athletic events or school-sanctioned events.

參與或試圖參與欺侮他人行為。"Hazing" 欺侮意思是指加入或預先加入學生組織或機構的一種入會方式，無論該組織或機構是否得到教育機構正式承認，這種方法都可能導致嚴重的身體傷害或個人品格降低或恥辱，對之前的學生，現任學生或準學生導致身體或精神上的傷。"欺侮" 不包括體育賽事或學校認可活動。

(r) Engaged in an act of bullying. The following terms have the following meanings:

欺凌行為，以下術語具以下含義：

(1) "Bullying" means any severe or pervasive physical or verbal act or conduct, including communications made in writing or by means of an electronic act, and including one or more acts committed by a pupil or group of pupils as defined in §§ 48900.2, 48900.3, or 48900.4, directed toward one or more pupils that has or can be reasonably predicted to have the effect of one or more of the following:

"欺凌" 是指任何嚴重且普遍的身體或語言行為或舉止，包括書面溝通或通過電子方式的溝通，及包括一個學生或一群學生所犯的一項或多項的行為列明於教育法第 48900.2 節中的(性騷擾)、48900.3 (仇恨暴力)、或48900.4 (敵對環境)，直接針對一個或多個學生以具有或可以合理地推測以下一種或多種的影響。

(A) Placing a reasonable pupil or pupils in fear of harm to that pupil's or those pupils' person or property.

使一名或多名合理的學生感到害怕或造成該學生人身或財產傷害。

(B) Causing a reasonable pupil to experience a substantially detrimental effect on the pupil's physical or mental health.

導致一名合理的學生對其身體或心理健康產生重大有害影響。

(C) Causing a reasonable pupil to experience substantial interference with the pupil's academic performance.

導致一名合理的學生對其學習成績產生重大干擾。

(D) Causing a reasonable pupil to experience substantial interference with the pupil's ability to participate in or benefit from the services, activities, or privileges provided by a school.

導致一名合理的學生對其參加或從中受益的服務、活動或學校提供的待遇產生重大干擾。

(2) (A) "Electronic act" means the creation or transmission originated on or off the school site, by means of an electronic device, including, but not limited to, a telephone, wireless telephone, or other wireless communication device, computer, or pager, of a communication, including, but not limited to, any of the following:

"電子行為" 是指通過電子設備，包括但不限於電話、無線電話或其他無線通信設備、電腦或尋呼機，在學校或校外發起或傳播，包括但不限於以下任何一項通信：

(i) A message, text, sound, video, or image.

信息、文本、聲音、視頻或圖像。

(ii) A post on a social network internet website including, but not limited to:

社交網站上發佈的帖子，包括但不限於：

(I) Posting to or creating a burn page. "Burn page" means an internet website created for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (1).

發佈或創造一個 burn page (刻錄頁)。"Burn Page" 刻錄頁是指創造一個網站的目的是為了獲得第(1)段中所列的一種或多種效果。

(II) Creating a credible impersonation of another actual pupil for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (1). "Credible impersonation" means to knowingly and without consent impersonate a pupil for the purpose of bullying the pupil and such that another pupil would reasonably believe, or has reasonably believed, that the pupil was or is the pupil who was impersonated.

創造一個可信模防的人來冒充一個真實的學生，目的是為了獲得第(1)段中所列的一種或多種效果。"可信的模防" 是指故意並且未經同意冒充學生，目的是欺負學生，並使另一名學生有理由相信或已經合理相信，該學生曾經或現正是被冒充的學生。

(III) Creating a false profile for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (1). "False profile" means a profile of a fictitious pupil or a profile using the likeness or attributes of an actual pupil other than the pupil who created the false profile.

編造虛假資料，目的為了獲得第(1)段中所列的一種或多種效果。"虛假資料" 是指虛構學生的資料，或使用跟實際學生相似的肖像或特徵，而不是創造虛假檔案的學生。

(iii) (I) An act of cyber sexual bullying.

網絡性欺凌行為。

(II) "Cyber sexual bullying" means the dissemination of, or the solicitation or incitement to disseminate, a photograph or other visual recording by a pupil to another pupil or to school personnel by means of an electronic act that has or can be reasonably predicted to have one or more of the effects described in subparagraphs (A) to (D), inclusive, of paragraph (1). A photograph or other visual recording, as described in this subclause, shall include the depiction of a nude, semi-nude, or sexually explicit photograph or other visual recording of a minor where the minor is identifiable from the photograph, visual recording, or other electronic act.

"網絡性欺凌" 是指學生通過電子行為向另一學生或學校人員傳播或索取或煽動傳播照片或其他視頻記錄，而電子行為具有或可以合理預測到在第(1)段包括(A)至(D)分段內所述的一種或多種影響。如本款所述，照片或其他視覺記錄應包括未成年人的裸體、半裸或露骨的性愛照片或在一個未成年人的其他視覺記錄上可從照片，視覺記錄或其他電子行為內認出這未成年人。

(III) "Cyber sexual bullying" does not include a depiction, portrayal, or image that has any serious literary, artistic, educational, political, or scientific value or that involves athletic events or school-sanctioned activities.

"網絡性欺凌" 不包含具有任何認真的文學，藝術，教育，政治或科學價值或涉及體育賽事或學校認可的活動的描繪，寫照或圖像。

(B) An electronic act shall not constitute pervasive conduct solely on the basis that it has been transmitted on the Internet or is currently posted on the Internet.

電子行為不應該因其已在互聯網上傳播，或目前已經在互聯網上發佈而構成普遍的行為。

(3) "Reasonable pupil" means a pupil, including, but not limited to, a pupil with exceptional needs, who exercises average care, skill, and judgment in conduct for a person of that age, or for a person of that age with the pupil's exceptional needs.

“合理學生”是指學生，包括但不限於有特殊需要的學生，他們跟同年齡的人或同年齡人的特殊需要學生，在行為上表現出正常的關懷，能力和判斷力。

(s) A pupil shall not be suspended or expelled for any of the acts enumerated in this section, unless that act is related to school activity or school attendance occurring within a school under the jurisdiction of the superintendent of the school district or principal or occurring within any other school district. A pupil may be suspended or expelled for acts that are enumerated in this section and related to a school activity or school attendance that occur at any time, including, but not limited to, any of the following:

學生不得因本條所列的任何行為而被停學或開除，除非該行為跟學校活動或出勤有關並與在學區學監或校長管轄下的學校內發生，或者發生於任何其他學區內。學生可能因本節列舉的行為而被停學或開除，這些行為是隨時發生的，包括在學校活動或出勤有關，但不限於下列任何行為：

- | | |
|--|------------------------------|
| (1) While on school grounds. | (1) 在校期間 |
| (2) While going to or coming from school. | (2) 往返學校途中。 |
| (3) During the lunch period whether on or off the campus. | (3) 在校期間 在午餐時間 無論是在校園內還是校外。 |
| (4) During, or while going to or coming from, a school-sponsored activity. | (4) 在學校贊助的活動期間，或往返學校贊助的活動途中。 |

(t) A pupil who aids or abets, as defined in § 31 of the Penal Code, the infliction or attempted infliction of physical injury to another person may be subject to suspension, but not expulsion, except that a pupil who has been adjudged by a juvenile court to have committed, as an aider and abettor, a crime of physical violence in which the victim suffered great bodily injury or serious bodily injury shall be subject to discipline pursuant to subdivision (a).

根據本條規定，協助或教唆他人造成或試圖造成人身傷害的學生（列明於刑法第31節的規定），可被停學，但不會被開除，除非被少年法庭定為協助和教唆犯有身體暴力罪，受害者在該罪中遭受重大身體傷害或嚴重身體傷害的，應依照 (a) 項受到紀律處分。

(u) As used in this section, "school property" includes, but is not limited to, electronic files and databases.

如本節中使用的，“學校財產”包括但不限於電子文件和數據庫。

(v) For a student subject to discipline under this section, a superintendent of the school district or principal is encouraged to provide alternatives to suspension or expulsion, using a research-based framework with strategies that improve behavioral and academic outcomes, that are age appropriate and designed to address and correct the student's specific misbehavior as specified in Section 48900.5.

對於本節規定的紀律處分的學生，鼓勵學區的學監或校長提供停學或開除的替代辦法，使用基於研究的構架，制定策略來改進學生行為和學術成果。這些策略是設計給適當年齡，來解決及糾正學生的不當行為，如在第48900.5 節規定中提到。

(w) (1) It is the intent of the Legislature that alternatives to suspension or expulsion be imposed against a student who is truant, tardy, or otherwise absent from school activities.

立法團的意向是對曠課、遲到或其他沒有上學或沒有到學校活動的學生實行其他代替停學或開除的辦法。

(2) It is further the intent of the Legislature that the Multi-Tiered System of Supports, which includes restorative justice practices, trauma-informed practices, social and emotional learning, and schoolwide positive behavior interventions and support, may be used to help students gain critical social and emotional skills, receive support to help transform trauma-related responses, understand the impact of their actions, and develop meaningful methods for repairing harm to the school community.

立法團的意向是，多層次的支助制度，包括恢復性司法做法、創傷通報做法、社會和情感學習，以及全校正面行為干預和支援，可以用於幫助學生獲得關鍵的社交和情感技能，獲得支援，幫助改變與創傷相關的應對措施，了解其行為的影響，並制定有意義的方法來修復對學校社區的傷害。

The following sections 48900.2, 48900.3 and 48900.4 shall not apply to pupils enrolled in kindergarten and grades 1 to 3, inclusive.

教育法規 第48900.2、48900.3 和48900.4 節不適用於包括在就讀的幼稚園或1至3年級學生內。

48900.2 Committed sexual harassment as defined in EC 212.5. This conduct must be considered by a reasonable person of the same gender as the victim to be sufficiently severe or pervasive to have a negative impact upon the individual's academic performance or to create an intimidating, hostile, or offensive educational environment.

性騷擾所述在教育法規 第212.5條。這行為必須由一個跟受害者同性別的合理人去認為是足夠嚴重或普遍的，足以對個人的學業成績產生負面影響，或造成恐嚇、敵對或有攻擊性的教育環境。

48900.3 Caused, attempted to cause, threatened to cause, or participated in an act of, hate violence, as defined in subdivision (e) of § 233.

教育法規 第233條 (e) 項所界定的仇恨暴力行為的引起、企圖引起、威脅引起或參與仇恨暴力行為。

48900.4 Intentionally engaged in harassment, threats, or intimidation, directed against school district personnel or pupils, that is sufficiently severe or pervasive to have the actual and reasonably expected effect of materially disrupting classwork, creating substantial disorder, and invading the rights of either school personnel or pupils by creating an intimidating or hostile educational environment.

故意對學區人員或學生進行騷擾、威脅或恐嚇，這些騷擾、威脅或恐嚇行為嚴重或普遍，從而造成實質性干擾課堂工作，造成嚴重混亂，創造恐嚇或敵對的教育環境而侵犯學校人員或學生的權利。

Education Code 48900.7

教育法規 48900.7

(a) Made terroristic threats against school officials or school property, or both. (Applies to all grade levels.)

對學校官員或學校財產或兩者都進行“恐怖威脅”。(適用於所有年級)

(b) "Terroristic threat" shall include any statement, whether written or oral, by a person who willfully threatens to commit a crime which will result in death, great bodily injury to another person, or property damage in excess of one thousand dollars (\$1000), with the specific intent that the statement is to be taken as a threat, even if there is no intent of actually carrying it out, which, on its face and under the circumstances in which it is made, is so unequivocal, unconditional, immediate, and specific as to convey to the person threatened, a gravity of purpose and an immediate prospect of execution of the threat, and thereby causes that person reasonably to be in sustained fear for the pupil's own safety or for the pupil's immediate family's safety, or for the protection of school district property, or the personal property of the person threatened or that person's immediate family.

“恐怖威脅”應包括任何人故意威脅犯罪導致他人死亡、對他人造成重大身體傷害或財產損失超過1000美元的罪行的書面或口頭聲明，聲明的目的是有具體的意圖在威脅，即使沒有進行該具體的意圖的行為，從表面上看，在作出該聲明的情況下，其威脅是如此明確、絕對，直接和具體到向受威脅的人傳達意圖的嚴重性和立即執行的威脅，從而使該人合理地對其自身的安全持續感到恐懼，或對於其直系親屬的安全，或為保護學區財產或受威脅者的個人財產和直系親屬的財產感到持續的恐懼。

Education Code 48915

教育法規 48915

(a) (1) Except as provided in subdivisions (c) and (e), the principal or the superintendent of schools shall recommend the expulsion of a pupil for any of the following acts committed at school or at a school activity off school grounds, unless the principal or superintendent determines that expulsion should not be recommended under the circumstances or that an alternative means of correction would address the conduct:

除 (c) 和 (d) 分節規定外，如果學生因在學校或校外學校活動中犯了以下所列的任何行為，應被校長或學區學監建議開除，除非校長或學監確定在某種情況下不建議將其開除，或可以採取其他處理方法去糾正其行為。

(A) Causing serious physical injury to another person, except in self-defense.

給他人造成嚴重身體傷害，自衛除外。

(B) Possession of any knife or other dangerous object of no reasonable use to the pupil.

擁有任何沒有合理用途的刀具或其他危險物品。

(C) Unlawful possession of any controlled substance listed in Chapter 2 (commencing with § 11053) of Division 10 of the Health and Safety Code, except for either of the following:

非法擁有《健康與安全法》第 10 部分第 2 章 (從第 11053 節開始) 中列出的任何受管制藥物，除了以下情況以外：

(i) The first offense for the possession of not more than one avoirdupois ounce of marijuana, other than concentrated cannabis.

第一次犯罪，擁有不超過一盎司的大麻，除濃縮大麻外。

(ii) The possession of over-the-counter medication for use by the pupil for medical purposes or medication prescribed for the pupil by a physician.

(ii) 擁有非處方藥供學生用於醫療目的或由醫生為學生開藥的藥物。

(D) Robbery or extortion.

搶劫或勒索。

(E) Assault or battery upon any school employee. An assault is an unlawful attempt, coupled with a present ability, to commit a violent injury on the person of another. [PC 240] A battery is any willful and unlawful use of force or violence upon the person of another. [PC 242]

(E) 攻擊或毆打任何學校僱員。攻擊是一種非法企圖，再加上目前的能力，對他人造成暴力傷害。(PC240) 毆打是任何故意和非法使用武力或暴力對待他人。(PC242)

(2) If the principal or the superintendent of schools makes a determination as described in paragraph (1), he or she is encouraged to do so as quickly as possible to ensure that the pupil does not lose instructional time.

如果校長或學區總監做出第一條款所述的決定，學區鼓勵他或她盡快做出決定，以確保學生不會失去教學時間。

(b) Upon recommendation by the principal, superintendent of schools or by a hearing officer or administrative panel appointed pursuant to subdivision (d) of Section 48918, the governing board may order a pupil expelled upon finding that the pupil committed an act listed in paragraph (1) of subdivision (a) or in subdivision (a), (b), (c), (d), or (e) of Section 48900. A decision to expel a pupil on any of those acts shall be based on a finding of one or both of the following:

根據學校校長或學監的建議，或根據第48918條 (d) 款任命的聽證官員或行政小組的建議，教委會可在發現學生犯有第48900條分節 (a) 款的第 (1) 段或分節 (a)、(b)、(c)、(d) 或 (e) 款，可下令開除學生。開除學生的任何行為的決定應基於以下一項或兩項的調查結果：

(1) Other means of correction are not feasible or have repeatedly failed to bring about proper conduct.

其他糾正手法不可行或經過屢次未能取得適當的行為。

(2) Due to the nature of the act, the presence of the pupil causes a continuing danger to the physical safety of the pupil or others.

由於該行為的性質，學生的存在對學生或其他人的人身安全造成持續危險。

(c) The principal or superintendent of schools shall immediately suspend, pursuant to § 48911, and shall recommend expulsion of a pupil determined to have committed any of the following acts at school or at a school activity off school grounds:

根據第48911條，校長或學監應立即將學生停學，並應建議開除學生，如學生確定在學校或校外活動犯了下列任何一項行為：

(1) Possessing, selling, or otherwise furnishing a firearm.

擁有、出售或以其他方式提供槍械。

(2) Brandishing a knife at another person.

向另一個人揮舞著刀子。

(3) Unlawfully selling a controlled substance listed in Chapter 2 (commencing with § 11053) of Division 10 of the Health and Safety Code.

非法銷售受在《健康與安全法》第 10 部分第 2 章（從第 11053 節開始）中列出的任何受管制藥物。

(4) Committing or attempting to commit a sexual assault or committing a sexual battery as defined in subdivision (n) of Section 48900.

犯下或意圖犯下第48900節(n)項所界定的性侵犯或犯下第48900節第(n)項所界定的性毆打罪。

(5) Possession of an explosive.

擁有爆炸物品。

(d) The governing board shall order a pupil expelled upon finding that the pupil committed an act listed in subdivision (c), and shall refer that pupil to a program of study that meets all of the following conditions:

教委會一經發現學生犯了 (c) 項所列的行為應命令開除該學生並應將該學生提交符合下列所有條件的學習方案：

(1) Is appropriately prepared to accommodate pupils who exhibit discipline problems.

做好適當準備，以容納出現紀律問題的學生。

(2) Is not provided at a comprehensive middle, junior, or senior high school, or at an elementary school.

不在綜合中學、初中或高中或任何小學提供。

(3) Is not housed at the school site attended by the pupil at the time of suspension.

停學時，不安置該學生在其就讀的學校場所。

(e) Upon recommendation by the principal, superintendent of schools, or by a hearing officer or administrative panel appointed pursuant to subdivision (d) of Section 48918, the governing board may order a pupil expelled upon finding that the pupil, at school or at a school activity off of school grounds violated subdivision (f), (g), (h), (i), (j), (l), or (m) of Section 48900, or Section 48900.2, or 48900.3, or 48900.4, and either of the following:

如發現該學生在學校或校園外的學校活動中違反第48900條(f)、(g)、(h)、(i)、(j)、(l) 或(m)， 或第48900， 或48900.3， 或48900.4， 和以下列任何一項， 教委會可以下令開除學生。

(1) That other means of correction are not feasible or have repeatedly failed to bring about proper conduct.

其他糾正手法不可行或屢次未能取得適當的行為。

(2) That due to the nature of the violation, the presence of the pupil causes a continuing danger to the physical safety of the pupil or others.

由於違反規定的性質，學生的存在繼續危及學生或其他人的人身安全。

II. Behavior on School Buses

II. 校車上的行為

It is the District's intent to transport students as safely and comfortably as possible and ensure any behaviors that would endanger bus riders not be permitted to occur. Riders shall always follow the instructions and directions of the bus driver. Unsafe behavior which compromises the well-being of bus riders, including but not limited to student behavior at bus stops, will be subject to disciplinary action.

學區的宗旨是盡可能安全和舒適地運送學生往返，並確保不允許發生任何危及校車乘客安全的行為。乘客應隨時聽從司機的指示和指導。損害校車乘客的利益的不安全的行為，包括但不限於學生在車站的行為，將受到紀律處分。

All students receiving school bus riding privileges are subject to the bus rider rules of conduct as outlined in the School Bus Rider's Handbook and in AR 5131.1. Citations for infractions (Bus Conduct Report to Parents) will be issued for those students who violate the bus rider rules of conduct. In the case of a severe violation or repeated offense, the rider may be denied transportation for a period of time up to the remainder of the school year and may also receive disciplinary action as deemed appropriate by the school principal.

Todos los estudiantes que reciben privilegios de conducir en autobús escolar están sujetos a las reglas de conducta de los pasajeros de autobús como se describe en el Manual del Pasajero de Autobús Escolar y en AR 5131.1). Las citaciones por infracciones (Informe de conducta de autobús a los padres) se emitirán para aquellos estudiantes que violen las reglas de conducta de los pasajeros de autobús. En el caso de una violación grave o reincidencia, al jinete se le puede negar el transporte por un período de tiempo hasta el resto del año escolar y también puede recibir medidas disciplinarias según lo considere apropiado el director de la escuela.

所有接受校車接送服務的學生必須遵守校車乘客手冊和 BP/AR5131.1 中概述的校車乘客行為準則。違規的傳票（給家長的校車行為報告）將發給違反校車乘客行為準則的學生。如果發生嚴重違章或屢次違規的行為，該乘客可能會被拒絕接送一段時間或直到學年結束，也可能還會受到學校校長認為適當的紀律處分。

III. Student and Parent/Guardian Acknowledgement

III. 學生和家長/監護人確認

I acknowledge that my student and I have read and discussed the Grounds for Suspension and Expulsion form and agree to comply with Education Codes 48900, et seq., Education Code 48915 and Behavior on School Buses.

我確認我和我的學生已閱讀並討論了停學和開除的理由守則，並同意遵守教育法規 48900 等、教育法規 48915 和在校車上的行為守則。